

RINCHEM

# STATEMENT

**EL HISPANO NEWS**  
900 Park Avenue S.W. P.O. Box 986  
ALBUQUERQUE, NEW MEXICO 87102

DATE	Dec. 17, 2001
NUMBER	

(505) 243-6161

• State of New Mexico  
 • Environment Dept.  
 Hazardous Waste Bureau  
 2905 Rodeo Park Drive East, -Building 1  
 Santa Fe, NM 87505-6303

TERMS:

PLEASE DETACH AND RETURN WITH YOUR REMITTANCE

\$ 194.52

DATE	CHARGES AND CREDITS	BALANCE	
	BALANCE FORWARD		
12/14/01	Avion Publico #01-09	103	84
	Taxation	80	00
	237 Lines	<hr/>	
		183	84
	tax	10	68
		<hr/>	
		194	52

2001  
**RECEIVED**

EL HISPANO NEWS

*Thank You*

PAY LAST AMOUNT  
IN THIS COLUMN

# AFFIDAVIT OF PUBLICATION

Estado de Nuevo México  
Departamento Ambiental  
Oficina de Desperdicios  
Peligrosos  
2905 Rodeo Park Drive East,  
Building I  
Santa Fe, Nuevo México  
87505-6303

Aviso Público #01-09  
14 de Diciembre de 2001

Aviso De Intención De Emitir Un  
Permiso De Sitio Para Almacena-  
miento De Contenedores

El Estado de Nuevo México está  
autorizado a operar un programa  
de administración de  
desperdicios peligrosos en vez  
del programa Federal del Acta de  
Conservación de Recursos y  
Recuperación (RCRA- siglas en  
inglés) en vigencia anteriormente  
a la promulgación de las  
Enmiendas de 1984 de Los  
Desperdicios Sólidos y  
Peligrosos (HSWA siglas en  
inglés). El HSWA impone  
requerimientos adicionales sobre  
las facilidades de administración  
de desperdicios peligrosos.

El Estado de Nuevo México  
recibió autorización adicional para  
los requerimientos de HSWA en  
vigencia el 2 de enero de 1996.

Bajo la autoridad del Acta de  
Desperdicios Peligrosos de  
Nuevo México NMSA 1978 §  
7.1 y siguientes (Repl. Pamp.  
2001) como enmendado, 1989, y  
las Regulaciones de Administra-  
ción de Desperdicios Peligrosos  
de Nuevo México (20.4.1 NMAC,  
en vigencia el 14 de junio de  
2000), el Departamento  
Ambiental de Nuevo México  
(NMED) puede emitir, renovar,  
revocar, suspender o rechazar,  
los permisos de operación.  
NMED recibió una solicitud para  
renovación de Permiso sometida  
por Rinchem Company, Inc. EPA  
I. D. Number NMD002208627,  
para una Facilidad de  
Almacenamiento de Contene-  
dores de Desperdicios Peligrosos  
de Subtítulo C.

El Archivo Administrativo para  
esta copia preliminar consiste de  
la copia preliminar, una hoja de  
datos y correspondencia  
relacionada.

La copia preliminar del Permiso  
se puede repasar en cualquiera  
de estos dos sitios:

1) The New Mexico  
Environmental Department  
Hazardous Waste Bureau  
2905 Rodeo Park Road Drive  
East, Building 1  
Santa Fe, New Mexico 87505  
(505) 428-2500  
Lunes a Viernes de  
8:00 AM a 5:00 PM

Albuquerque Public Library  
501 Copper Avenue Northwest

Lunes a Viernes de  
10:00 am a 8:00 p.m.  
Viernes y sabados de 10:00 am a  
6:00 pm.

Una copia preliminar del Permiso  
se puede obtener para revisar  
también en:  
[http://www.nmenv.state.nm.us/HWB/hazwaste\\_home.html](http://www.nmenv.state.nm.us/HWB/hazwaste_home.html) under  
Permits/Draft Permits.

Para obtener una copia preliminar  
del Permiso o de cualquier parte  
de ello, a 25 centavos por página,  
por favor comuníquese con Mr.  
Cornelius Amindyas al domicilio  
arriba de Santa Fe, o llame al  
teléfono (505) 841-9488.

Cualquier persona que desee  
hacer comentario sobre el  
Permiso preliminar o que quiera  
pedir una audiencia pública debe  
someter por escrito sus  
comentarios o su pedido a la  
persona de contacto al domicilio  
de arriba en Santa Fe. Los  
pedidos para una audiencia  
pública deben proveer: (1) una  
declaración clara y concisa de los  
hechos y de la naturaleza y el  
alcance del interés de la persona  
haciendo el pedido de la  
audiencia; (2) el nombre y  
domicilio de todas las personas  
que el peticor representa; (3)  
una declaración de las objeciones  
contra la copia preliminar del  
permiso, incluyendo referencias  
específicas a la condición del  
permiso; y (4) una declaración de  
las cuestiones que tales personas  
proponen presentar para  
consideración en la audiencia.  
Solamente los comentarios y/o  
pedidos recibidos en o antes del  
28 de enero del 2002 serán  
considerados. NMED proveerá  
noticia anticipada de treinta (30)  
días de una audiencia pública, si  
se ha fijado.

NMED tiene que asegurar que la  
copia preliminar aprobada del  
Permiso es consistente con las  
Regulaciones para Permisos de  
la Administración de Desperdicios  
Peligrosos de Nuevo México.  
Todos los comentarios sometidos  
por escrito sobre el Permiso  
preliminar serán considerados en  
formular una decisión definitiva y  
puede causar que el Permiso  
preliminar sea modificado, NMED  
responderá por escrito a todos  
los comentarios públicos. Esta  
respuesta debe:

(a) especificar cuales estipulacio-  
nes si las hay, del permiso  
preliminar se hayan cambiado en  
la decisión definitiva del permiso,  
y las razones por los cambios; y,

(b) describir en breve y responder  
a todos los comentarios públicos  
sobre el permiso preliminar o la  
solicitud del permiso, que  
surgieron durante el período de  
comentarios públicos o de la  
audiencia pública.

# El Hispano News

Office: 900 Park Ave., S.W. Dial 243-6161  
Mail Address: P. O. Box 986  
Albuquerque, N.M. 87103

STATE OF NEW MEXICO }  
COUNTY OF BERNALILLO. } SS.

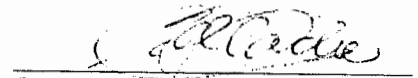
A.B. Collado

being, duly  
sworn declares and says she is the Business Manager of  
El Hispano News, a weekly newspaper published and having a  
general paid circulation in The County of Bernalillo,  
and State of New Mexico; that the said El Hispano News was  
entered in the post office at Albuquerque as second class mail  
matter and has met all requirements of a legal newspaper under  
the laws of the State of New Mexico.

Affiant further states that this newspaper is duly qualified to  
publish Legal Notices or advertisements within the meaning of  
Section 14-11-4 of the New Mexico Statutes annotated (1978)  
comp.

Affiant further states that the publication, a copy of which is  
hereto attached, was published in said paper in the regular and  
entire issue of each number of the paper, during the period and  
time of publication, and that the notice was published in the news-  
paper proper and not in a supplement thereof for 1 weeks,  
the first publication being on the 14th day of  
December, 2001, and the last publication  
being in the issue of the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_,  
20\_\_\_\_\_.

Affiant further states that the costs of publishing said legal  
notice have been paid, or have been assessed as court costs in  
the case numbered.



SUBSCRIBED AND SWORN to before me, a Notary  
Public in and for said County and State, this 17th day of  
December, 2001.

  
Notary Public

My Commission expires: Feb. 26, 2004

El Secretario hará obtenible la decisión final del permiso y notificará los solicitantes por correo certificado. Todas las personas que presentaron comentarios por escrito, y que pidieron notificación por escrito serán notificados de la decisión por correo de primera clase del correo regular. La decisión del Secretario constituirá una decisión final de la agencia y puede ser apelada como proveído por el Acta de Desperdicios Peligrosos.

Después de considerar todos los comentarios públicos escritos recibidos, NMED emitirá, o modificará y emitirá el Permiso de Operación de Almacenamiento de Contenedores. Si el NMED modifica y emite el Permiso, Rinchem Company, Inc., proveerá por correo una declaración por escrito de las razones de la modificación. Una copia del permiso modificado será enviado por correo a la Rinchem Company, Inc.

#### **Arreglos Para Personas Deshabilitadas**

Cualquier persona con una incapacidad que requiera asistencia o ayuda auxiliar para participar en este proceso debe comunicarse con Cliff Hawley para el 2 de enero de 2002, en el siguiente domicilio: New México Environment Department, Room N-4030, P.O. Box 26110, 1190 Environment Department, Room N-4030, P.O. Box 26110, 1190 St. Francis Drive, Santa Fe, New Mexico 87502-6110, (505) 827-2850. Los usuarios de TDD o TDY por favor consigan acceso con Mr. Hawley por vía de su número por la red de New Mexico Relay Network. Los usuarios residentes de Albuquerque pueden acceder al Sr. Hawley al número (505) 275-7333, o al número 1-800-659-1779.

#### **INFORMACION ADICIONAL**

Cualquier persona que busque información adicional concerniente a este permiso preliminar, o que quisiera hacer arreglos por copias del permiso preliminar a 25 centavos por página, puede comunicarse con Mr. Cornelius Amindyas en la Oficina de Desperdicios Peligrosos, 2905 Rodeo Park Drive East, Building 1, Santa Fe, New Mexico 87505-6303 (505) 841-9488.

EH Dec. 14, 2001.